

# 日本デー

Japan-Tag DÜSSELDORF/NRW

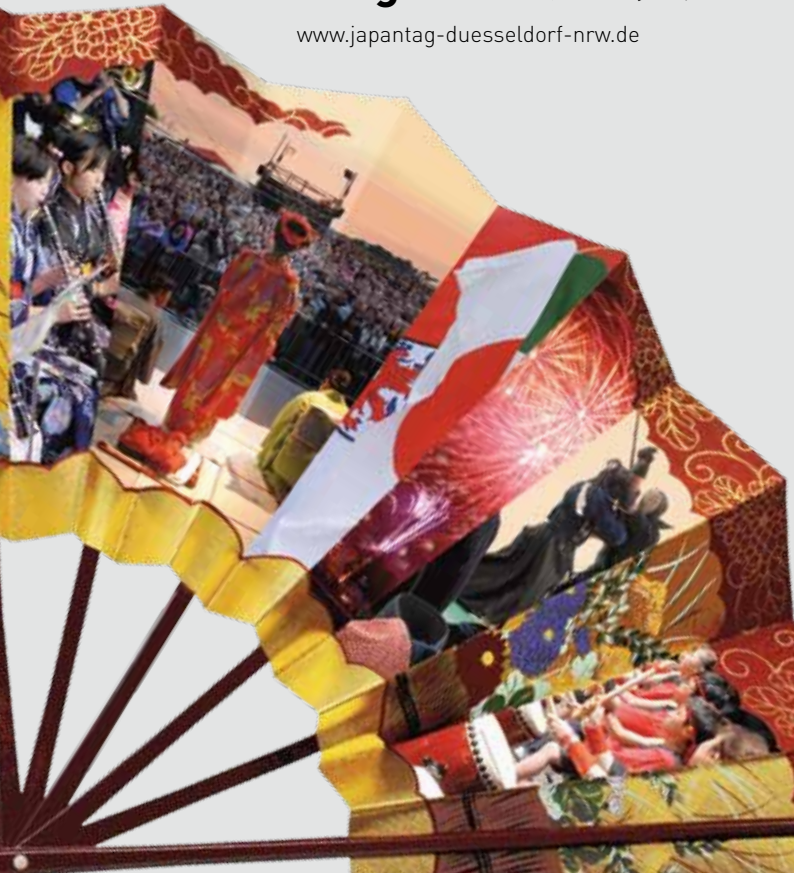
**30. Mai 2015  
ab 12:00 Uhr**

**Zwischen Burgplatz  
und Landtag**

ブルク広場から芝生広場／州議会前まで

**Programm プログラム**

[www.japantag-duesseldorf-nrw.de](http://www.japantag-duesseldorf-nrw.de)



## JAPAN AM RHEIN

### ライン河畔の日本



Der Japan-Tag Düsseldorf/NRW ist mittlerweile nicht nur in Düsseldorf und Nordrhein-Westfalen, sondern in ganz Deutschland und darüber hinaus im Ausland bekannt. Jährlich besuchen mehr als 700.000 Gäste das Japanfest mit dem größten japanischen Feuerwerk in ganz Europa, das entlang der Rheinuferpromenaden in Düsseldorf stattfindet. Der Japan-Tag Düsseldorf/NRW wird veranstaltet von dem Land NRW, der Landeshauptstadt Düsseldorf und der Japanischen Gemeinde Düsseldorf und bringt deren enge Verbundenheit zum Ausdruck. Er findet in diesem Jahr zum 14. Mal statt. Facettenreich wird die traditionelle sowie die moderne Kultur Japans auf drei Bühnen und an rund 80 Demonstrations- und Verkaufsständen präsentiert. Das Event bietet den Japanern in Düsseldorf eine wundervolle Gelegenheit, ihre eigene Kultur zu präsentieren, und ermöglicht es somit allen Besuchern, das „Land der aufgehenden Sonne“ hautnah zu erleben.

1. Juni 2015, 14:00–19:30 Uhr  
Hotel InterContinental Düsseldorf,  
**Wirtschaftstag** 日独経済シンポジウム



„Wachstumsmotor Gesundheitswirtschaft/Medizintechnik – Trends und Innovationen in Deutschland, NRW und Japan, Investitions- und Kooperationschancen“  
経済発展の原動力たるヘルスケア産業と医療技術-日独両国およびノルトライン=ヴェストファーレン州における最新動向と投資・提携の展望

Der Wirtschaftstag ist fester Bestandteil des Japan-Tages und bietet auch vor dem Hintergrund des starken japanischen Firmenstandortes in Nordrhein-Westfalen und Düsseldorf eine einzigartige Plattform für den deutsch-japanischen Austausch.

Shigetaka Komori, Chairman und CEO der FUJIFILM Holdings Corporation, eröffnet den Reigen der Fachvorträge. Es folgen spannende Vorträge und Case Studies japanischer sowie deutscher Experten und Firmenvertreter. Außerdem stehen die vielfältigen Möglichkeiten der Kooperation zwischen Deutschland und Japan bei diesem zentralen Thema im Fokus. Zum Abschluss der Veranstaltung gibt es bei einer Podiumsdiskussion die Möglichkeit zu einem angeregten Austausch.

Der Wirtschaftstag Japan wendet sich an Fachbesucher.

**Anmeldung und weitere Informationen unter:**  
[www.japantag-duesseldorf-nrw.de](http://www.japantag-duesseldorf-nrw.de)





## BURGPLATZ

ブルク広場

30. Mai 2015, 12:00 Uhr

Hauptbühne

メイン舞台

---

### Offizielle Begrüßung und Eröffnung オープニング

#### Thomas Geisel

トーマス・ガイゼル

Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Düsseldorf

デュッセルドルフ市長

#### Katsuhiko Yanagawa

柳川勝彦

Präsident des Japanischen Clubs

日本クラブ会長

#### Garrelt Duin

ガレルト・デュン

Minister für Wirtschaft, Energie, Industrie, Mittelstand und Handwerk  
des Landes Nordrhein-Westfalen

NRW州経済・エネルギー・産業・中小企業・手工業省大臣

#### Kaoru Shimazaki

嶋崎郁

Japanischer Generalkonsul in Düsseldorf

在デュッセルドルフ日本国総領事

#### Kensaku Morita

森田健作

Gouverneur der Präfektur Chiba

千葉県知事

## BURGPLATZ

ブルク広場

1

### Programm Hauptbühne

メイン舞台 プログラム

13:00-23:00 Uhr

Moderation: Petra Albrecht und Miya Suzuki

13:00 Uhr

Lyric of Japan 千葉ジャズ協会

Yasuto Ôhara – Jazzpianist

大原保人 ジャズピアニスト

Tomomi Ôta – Sopran

大田朋美 ソプラノ

Akiko Narazaki – Mezzosopran

檜崎朗子 メゾソプラノ



© Miho Chihaya



© Tomomi Ôta

13:45 Uhr

Trommelgruppe Tentekko Taiko

和太鼓グループ てんてこ太鼓

14:30 Uhr

Japanischer Kindergarten

日本人幼稚園

15:00 Uhr

Japanischer Kindergarten

St. Franziskus-Xaverius

カリタス聖母幼稚園

15:30 Uhr

Rhein-Kindergarten

ライン幼稚園

15:50 Uhr

EKÔ-Kindergarten 恵光幼稚園

16:30 Uhr

Taiko-Kids

日本クラブ・太鼓キッズ

16:50 Uhr

Videoprojektion „SAKURA“  
an der LED-Wand [Künstler:  
Kanjo Také] 芸術家 Kanjo Také  
によるスクリーン投影「さくら」

17:05 Uhr

Japanische Internationale

Schule/Kinderchor

日本人学校・合唱クラブ

17:40 Uhr

Japanische Internationale  
Schule/Bläserensemble mit  
dem Orchester des Japani-  
schen Clubs

日本人学校ウインドアンサンブル部・  
日本クラブオーケストラ同好会

18:20 Uhr

Präsentation:

Gewinner des Cosplay-

Modenschau-Wettbewerbs

Hauptpreis: Flugticket nach Japan

[gesponsert von JAL]

コスプレファッションショー大会・入賞  
者紹介

18:40 Uhr

Hanayagi Tomokinu &

Watanabe-Tanzgruppe

(Japanischer Tanz)

花柳智絹と渡邊舞踊グループ

19:25 Uhr

Koto-Gruppe

邦楽同好会(琴演奏)

20:00 Uhr

Sakura-Chor さくらコーア

20:20 Uhr

Männerchor メナーコーア

20:50 Uhr

Spendenübergabe

募金の引渡し

21:05 Uhr

Satoshi Katano

(Bambuslängsflöte

Shinobue) 片野聡 篠笛



© Satoshi Katano



21:50 Uhr

Tink Tink & Seira Ganaha

沖縄ポップ音楽「ティンク ティンク & 我那覇せいら」



© ajima.inc

© ajima.inc

Die drei Damen von der Insel  
Okinawa stellen den sogenannten  
„Okinawa-Pop“ vor. Er bezeichnet  
eine Musikrichtung, die die traditio-  
nellen Klänge der Insel Okinawa mit  
modernen Elementen der  
Popmusik kombiniert. Gesungen wird  
im Okinawa-Dialekt. Die Tänze und die Trachten entsprechen den Traditio-  
nen der Ryûkyû-Inseln.

22:50 Uhr

Videoprojektion „SAKURA“ an der LED-Wand

[Künstler: Kanjo Také] 芸術家 Kanjo Také

によるスクリーン投影「さくら」



© Kanjo Také

Am Japan-Tag zeigt der in Düsseldorf lebende Multimedia-  
Künstler Kanjo Také auf dem Burgplatz eine zehnminütige  
LED-Videoinstallation mit dem Titel „SAKURA“ zum Thema  
„Deutsch-japanische Freundschaft“. In einer holzschnittar-  
tigen Bildsprache werden Ikonen aus Düsseldorf und Japan  
miteinander verschmolzen und erzählen eine dadaistisch-  
surreale Geschichte.

23:00 Uhr Japanisches Feuerwerk 日本の花火

1 Lage im Stadtplan Seite 24/25

## RHEINUFERPROMENADE

ライン川沿い遊歩道

2

### Demonstrations-, Ausstellungs- und Verkaufsstände

各種日本文化紹介・展示・販売テント

12:00–19:00 Uhr (teilweise bis 22:00 Uhr)



### Infostand zur japanischen Kultur

日本文化・インフォブース  
(mit Manga-Wettbewerb)

### Infostand zum japanischen Tourismus

日本観光情報ブース

### Japan. Endless Discovery.

日本観光情報ブース  
(touristische Informationen über Japan)

### ANA All Nippon Airways

ANA 全日本空輸株式会社  
(Infostand)

### Stadtwerke Düsseldorf (Infostand)

„STROM AUS MUSKELKRAFT.  
CO<sub>2</sub>-FREI TOLLE PREISE GEWINNEN!“  
Erzeuge per Muskelkraft den Strom für unsere  
aufblasbare Geisha-Ente und gewinne  
mit etwas Glück schöne Preise.



### Japanischer Club

日本クラブ

- |                  |           |
|------------------|-----------|
| • Ikebana        | 生花        |
| • Origami        | 折り紙       |
| • Kimono-Anprobe | 着物着付け     |
| • Foto-Casting   | 写真撮影      |
| • Basar          | チャリティーバザー |
| • Kalligrafie    | 書道        |



### Japanische IHK

日本商工会議所  
Kinderspielaktion – japanische Sommerspiele (Wasser-Yoyo)  
夏祭りコーナー (水ヨーヨー)

### Präfektur Chiba

千葉県ブース  
Unterstützt von 共同: DJG am Niederrhein e.V. (独日協会アム・ニーダライン),  
JDG der Präfektur Chiba 千葉県日独協会  
(Informationen über die Präfektur Chiba und Ausstellung anlässlich des  
10-jährigen Bestehens des Freundschaftsabkommens mit der Stadt  
Düsseldorf)

### Japanisches Kulturinstitut Köln

(The Japan Foundation) ケルン日本文化会館  
(Japanisch-Schnupperkurse, Basteln von Visitenkarten etc.)

### Go-Verband NRW

NRW州囲碁連盟  
(Go-Spielen für Anfänger)

### LSI Japonicum

LSI・ジャポニクム  
(Japanisch-Schnupperkurse, Kalligrafie etc.)

### Präfektur Fukushima

福島県ブース  
(Informationen über die Präfektur Fukushima)

### Künstlerin Midori Harada

原田みどり 画家  
(Ausstellung, Porträtzeichnen und Verkauf eigener Werke)

2

Lage im Stadtplan Seite 24/25

## RHEINUFERPROMENADE

ライン川沿い遊歩道

2

### Demonstrations-, Ausstellungs- und Verkaufsstände

各種日本文化紹介・展示・販売テント

12:00–19:00 Uhr (teilweise bis 22:00 Uhr)



### BOOKstore NIPPON

ブックストア・ニッポン

(Japanisch-Lehrmittel, kulturbezogene Artikel und Importe aus Japan)

### Goethe-Institut Düsseldorf

ゲーテ・インスティテュート

(mit Manga-Wettbewerb)

In Kooperation mit **Doitsu News Digest** [japanisches Magazin]

共同: ドイツニュースダイジェスト (deutsche Ausgabe „Japan Digest“)

### Antiquariat Jürgen Fetzer

ユルゲン・フェッツァー古書店

(japanische antiquarische Bücher, Fotografien, Ausstellung japanischer  
Holzschnittbücher)

### Kokon

古今

(handgefertigte Täschen und Accessoires aus Kimono-Stoffen)

### enishi

えにし

(handgefertigtes Geschirr, Textilien, jap. Antiquitäten, Lackwaren)



### KAISER DRUMS

カイザードラム

(japanische Tabi-Schuhe, Taiko-Accessoires)

### Go! Go! Nihon – Live and Study in Japan

ゴー! ゴー! 日本

(Informationen über Unterkünfte und Schulen in Japan)

### Japan Character Overseas Promotion Initiative (J-COP)

社団法人日本キャラクター海外普及協議会

(Vorstellung verschiedener japanischer Maskottchen)

### Japan Local Government Center London

自治体国際化協会ロンドン事務所

(touristisches Informationsmaterial, Vorstellung des JET-Programms)

### NHK World & JSTV / NHK Cosmomedia [Europe]

(Vorstellung japanischer Fernsehsender)

### KATCHU JAPAN

甲冑ジャパン

(Ausstellung japanischer Rüstungen)

### Manga-Wettbewerb

漫画コンテスト

gefördert von JAL sowie dem Goethe-Institut Düsseldorf.

Teilnahmebögen sind am Stand des Goethe-Instituts, dem Infostand für japanische Kultur und dem Animexx-Stand in der Popkultur-Zone erhältlich. Hauptpreis: Flugticket nach Japan (gesponsert von **JAL**)

2

Lage im Stadtplan Seite 24/25

## RHEINUFERPROMENADE

ライン川沿い遊歩道

2a

### Japanische Popkultur-Zone

日本のポップ・カルチャー・ゾーン

12:00–19:00 Uhr (teilweise bis 22:00 Uhr)

### Demonstrations- und Verkaufsstände

各種紹介・販売テント



### Yoshizawa Shôten

吉澤商店

(japanische Schreibwaren, Namensschreibung in japanischer Schrift)

### MIYAKODORI

みやこどり

(Porzellan, japanisches Interieur)

### AOI Clothing

アオイ

(Kimono, Accessoires, Textilien)

### Kimura Ohshido

木村桜士堂

(traditionelle japanische Puppen und Dekoration)

### Rune Merchandise

ルネ・マーチャンダイズ

(Anime, Manga, Cosplay)

### Japan-Input

ジャパン・インプット

(Manga und Anime)

### Japan Freax

ジャパン・フリークス

(Anime- und Manga-Merchandise, großes Videospieleturnier, Meet und Greet mit namhaften Zeichnern)

### Manga-Mafia.de

漫画マフィア

(Anime, Manga)

### Figuya

フィグヤ

(Anime, Manga, Zeichenbedarf)

### Animexx e.V.

アニメックス

(Informationen rund um Manga und Anime, Manga-Wettbewerb, Buchverkauf „Was ist Cosplay?“)

2a

Lage im Stadtplan Seite 24/25

## RHEINUFERPROMENADE

ライン川沿い遊歩道

5

### Programm ADAC-Bühne Mannesmannufer

ADACポップ・カルチャー舞台 プログラム

14:00-21:00 Uhr

Mit freundlicher Unterstützung des **ADAC Nordrhein**

14:00 Uhr

Cosplay-Modenschau-Wettbewerb  
[Anime, Manga, Games, Visual Kei]  
コスプレファッションショー大会

15:30 Uhr

Reika, Liui Aquino, Misa TW Cosplayer, Chamomile  
(Gesang) 麗華・Liui Aquino・Misa TW Cosplayer・カモミール



© Reika



© 2014-RAZRIG  
PHOTOGRAPHY



© MisaTWCosplayer



© Chamomile

16:00 Uhr

Siegerehrung: Cosplay-Modenschau-Wettbewerb  
コスプレファッションショー大会・入賞者紹介  
**Hauptpreis:** Flugticket nach Japan (gesponsert von **JAL**)

16:20 Uhr

Karaoke-Wettbewerb und Siegerehrung  
カラオケ大会 + 表彰式

18:30 Uhr

Shiroku シロク (Gesang)

19:10 Uhr

Haru Kiss  
ハルキス  
(J-Pop/Anime-Cover Trio)

20:15 Uhr

Open Stage

## JOHANNES-RAU-PLATZ

ヨハネス・ラウ広場

7

### Programm Sportbühne

スポーツ舞台 プログラム

12:30-18:30 Uhr

Vorführung japanischer Kampfkünste  
演武会

12:30 Uhr	<b>Sumô</b>	相撲
13:00 Uhr	<b>Jûdô</b>	柔道
13:45 Uhr	<b>laidô</b>	居合道
14:15 Uhr	<b>Kyûdô</b>	弓道
14:45 Uhr	<b>Karate</b>	空手
15:15 Uhr	<b>Okinawa-Kobudô</b>	沖縄古武道
15:45 Uhr	<b>Jû-Jutsu</b>	柔術
16:15 Uhr	<b>Naginata</b>	薙刀
17:00 Uhr	<b>Preisverleihung Street-Soccer-Turnier</b> ストリートサッカー表彰式	
17:30 Uhr	<b>Kendô</b>	剣道
18:00 Uhr	<b>Aikidô</b>	合気道

Moderation: Hans-Joachim Weiß





## JOHANNES-RAU-PLATZ

ヨハネス・ラウ広場

6

### Kinderspielaktion

子供遊び広場

13:00–19:00 Uhr

- Kamishibai (Papiertheater)

紙芝居

- Masken-Basteln

お面作り

- Sumô-Ringen

相撲

- Klettergarten mit Trampolin

クライミング場・トランポリン

## WIESE VOR DEM LANDTAG MIT AKTIONSBEREICH

州議会前芝生広場

8

9

10

13:00–19:00 Uhr

### Deutsch-japanisches Street-Soccer-Turnier

日独少年ストリートサッカー大会

Japanische Internationale Schule spielt gegen deutsche Grundschulen in Kooperation mit dem Stadtsportbund Düsseldorf

### Fortuna meets Japan

フォルトナが日本と出会う

### Heerlager der Samurai-Gruppe Takeda e. V.

侍グループ武田

### Slackline

スラックライン

### Torwandschießen

フリーキックゲーム

### Kyûdô – japanisches Bogenschießen

弓道

Kyudoverein Neandertal e. V.

### Amazing Japan

アメージング・ジャパン

(Infostand, int. Cosplay-Ehrengäste, dt. Manga-Zeichner)

### Kendama Europe

けん玉ヨーロッパ (japanisches Geschicklichkeitsspiel)

**14:00 Uhr** Kendama-Workshop – Anfänger

**16:00 Uhr** Kendama-Workshop – Fortgeschrittene

Kendama DAN-Prüfungen – ganztägig nach Anmeldung

### Manga Japan / Assistmate

マンガジャパン・アシストメイト

(Ausstellung, Zeichnungen und Produkte japanischer Zeichner)

### Yukon Jugendinitiative e.V.

ユコン

(Infostand, Autogrammstunden, Verkauf von Manga-Anime-Merchandise)



## RAHMENPROGRAMM

### 関連行事

---

#### **EKÔ-Haus der Japanischen Kultur e. V.**

恵光日本文化センター

Brüggener Weg 6

**Sie erreichen das EKÔ-Haus am besten** mit der Buslinie 836 ab Haltestelle auf der Kniebrücke bis Haltestelle Lütticher Straße/Ecke Niederkasseler Kirchweg.

#### **VORABEND DES JAPAN-TAGES**

**29. Mai, 19:30 Uhr im Tempel**

Shinobue – Musik aus Sawara

Satoshi Katano (Bambuslängsflöte Shinobue) bringt traditionelle japanische Elemente der Musik seiner Heimatregion Sawara mit westlichen Genres auf volkstümliche Weise zusammen.

Eintritt frei!

---

**30. Mai, 13:00–18:00 Uhr, Tag der offenen Tür.**

Eintritt frei! Besichtigung des großen Tempelgartens, des traditionellen japanischen Holzhauses und des buddhistischen Tempels

---

#### **AUSSTELLUNGEN**

**12. Mai–31. Mai**

„Shimatakamatsu:

Eine zentraljapanische Kleinstadt im Miniaturformat“

Architekturmodell von Harald Otto, ergänzt durch Dioramen aus dem Besitz des Japanischen Generalkonsulates Düsseldorf. Eintritt frei!

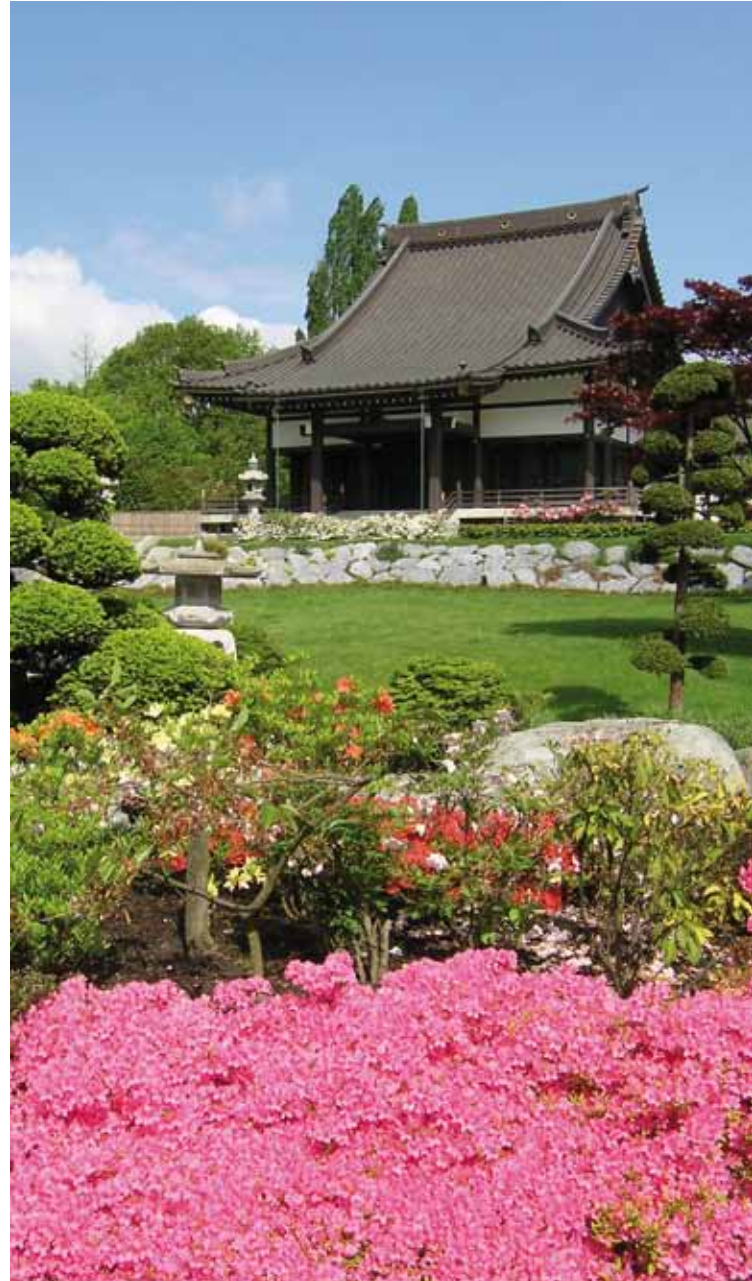
Eröffnung 12. Mai, 18:00 Uhr, Einführung durch Harald Otto.

**8. Mai–31. Mai**

„Geordnetes Chaos im Stein“

Druckgrafische Arbeiten von Masanobu Mitsuyasu.

Eintritt frei! Eröffnung 8. Mai, 18:00 Uhr, Einführung durch Prof. Eckhard Kremers.



## RAHMENPROGRAMM

### 関連行事

#### Hetjens-Museum

陶器博物館

Schulstraße 4

3

30. Mai, 14:00–17:30 Uhr

„Chadô – der Weg des Tees“ – Führungen durch die Ostasiatische Abteilung und keramisches Gestalten in der Werkstatt Aus Erde geformt, im Feuer gebrannt:



Die Keramikunst hat in Japan eine jahrhundertelange Tradition. Formen, Glasuren und Dekore der Keramiken entwickelten sich stetig weiter, sodass die japanische Keramik bis in die Gegenwart eine große gestalterische Vielfalt aufweist. Eng verbunden mit der fernöstlichen Keramikunst ist die japanische Teezeremonie. Der Ein-

fluss dieses traditionsreichen Zeremoniells auf die Gestaltung japanischer Keramiken steht im Mittelpunkt der Führung von Dr. Christina Kallieris durch die Ostasiatische Abteilung des Hetjens-Museums. Inspiriert durch den Besuch der Sammlung besteht in der Museums-werkstatt die Möglichkeit, den Werkstoff Ton kennenzulernen und unter Anleitung der Keramikünstlerin Naomi Akimoto und des Keramikers Stefan Linke eine eigene Teeschale aus Ton zu gestalten. Die Künstlerin Masami Takeuchi stellt an diesem Nachmittag erstmals das neuartige keramische Material Arte-Papyrus-Ceramica vor und präsentiert im Rahmen des diesjährigen Japan-Tages seine vielfältigen Gestaltungsmöglichkeiten.

Führungen mit Dr. Christina Kallieris um 15:00 Uhr und 16:30 Uhr.

#### Stadtmuseum Düsseldorf

デュッセルドルフ市立博物館

Berger Allee 2, 40213 Düsseldorf

4

30. Mai, 14:00–16:00 Uhr

Programm für Groß und Klein



Einführung in die Silbenschrift Katakana unter Anleitung, Informationen zur Geschichte der Japanischen Gemeinde in Düsseldorf, bunter Origami-Kurs für Anfänger. Spaß ist garantiert!

Leitung: Anita Hildenbrandt B.A., Linguistin, Svenja Wilken M.A., Abteilungsleiterin, Elena Zehnpfennig M.A., Museumsdienst

#### Congress Center Düsseldorf

Stockumer Kirchstraße 61, 40474 Düsseldorf

23.–24. Mai 2015

#### DoKomi – die Anime-Convention ドコミ



Die DoKomi ist eine Convention in Düsseldorf zu den Themen Anime, Manga, Games und Cosplay. Zahlreiche Aussteller und Händler präsentieren und verkaufen die neuesten Anime-, Manga- und Musikneuheiten aus Japan. Auch findet ein abwechslungsreiches Bühnenprogramm statt. Die DoKomi findet in diesem Jahr zum siebten Mal statt.

Nähere Informationen finden Sie hier:  
<http://www.dokomi.de/>

#### Haus der Universität デュッセルドルフハイネ大学セミナーハウス

Schadowplatz 14, 40212 Düsseldorf

22. Mai, 9:30–17:00 Uhr

#### Symposium „Japan-Pop ohne Grenzen“



Das Symposium beschäftigt sich mit der japanischen Populärkultur und will sie einem allgemeinen Publikum näherbringen und aufzeigen, worin ihre Kulturgrenzen überschreitende Faszination liegt. Manga-Künstlerin Christina Plaka sowie Cosplay-Organisator und Buchautor Fritjof Eckardt werden vor Ort sein.

Veranstaltet vom Institut für Modernes Japan der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf in Kooperation mit dem Japanischen Generalkonsulat Düsseldorf.

3 4 Lage im Stadtplan Seite 24/25

## Japanisches Feuerwerk, ca. 23:00 Uhr

### 日本の花火師による花火

Den krönenden Abschluss des Kultur- und Begegnungsfestes bildet ab ca. 23:00 Uhr ein großes japanisches Höhenfeuerwerk, das in diesem Jahr unter dem Motto „Die Kunst der Mode“ steht. Es schmückt den Himmel über Düsseldorf mit der bunten Welt der japanischen Mode – von den traditionellen Kimonos bis hin zum neuen, niedlich-künstlerischen Modestil „Kawaii“!

#### 1. Szene: Eröffnung – Glänzendes Schmuckkästchen

Es öffnet sich eine Schmuckbox und zahlreiche glitzernde Ringe kommen zum Vorschein. Die bunten Schmuckstücke bringen die Nacht zum Strahlen.

#### 2. Szene: Kimono-Kunst

Kimonos sind das wohl traditionellste japanische Kleidungsstück. Eine ähnliche visuelle Vielfalt gibt es sonst nur bei den Blüten und Schmetterlingen in Flora und Fauna. Neben den Kimonos erscheinen auch die typisch japanischen Fächer und Schirme am Himmel.

#### 3. Szene: Kawaii-Herzen

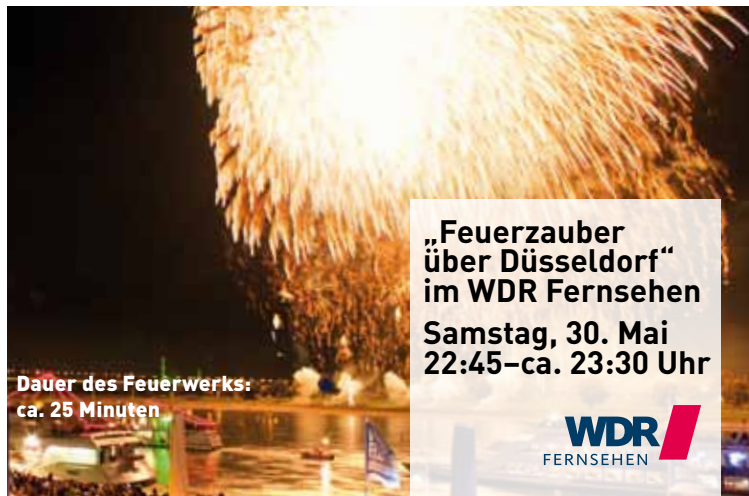
Diese Szene thematisiert den neuen und weltweit kopierten Modetrend „Kawaii“. Er steht für eine Design-Ästhetik der Niedlichkeit. Passend dazu zaubern viele Herzen den Zuschauern ein Lächeln ins Gesicht.

#### 4. Szene: Schmückendes Beiwerk

Im vorletzten Abschnitt des Japanischen Feuerwerks erscheinen Blumensträuße, Schmuckanhänger sowie Ketten am Himmel und erhellen die Nacht.

#### 5. Szene: FINALE – Goldregen

Zum Abschluss wird traditionell das berühmteste und wohl beliebteste japanische Feuerwerkelement, der Goldregen, gezeigt. Der passende Abschluss eines grandiosen Feuerwerks.




„Feuerzauber  
über Düsseldorf“  
im WDR Fernsehen  
Samstag, 30. Mai  
22:45–ca. 23:30 Uhr

WDR  
FERNSEHEN

Dauer des Feuerwerks:  
ca. 25 Minuten

## Ihre Anreise zum Japan-Tag Düsseldorf/NRW 2015

Japan-Tag Düsseldorf/NRW:	30. Mai 2015, ab 12:00 Uhr
Beginn japanisches Feuerwerk:	ca. 23:00 Uhr
Dauer japanisches Feuerwerk:	ca. 25 Minuten
Abbrennplatz Feuerwerk:	 Oberkasseler Rheinwiesen (zwischen Oberkasseler Brücke und Rheinkniebrücke)

Damit der Japan-Tag und der Feuerwerksabend in Düsseldorf für alle zu einem schönen Erlebnis werden, möchten wir Ihnen einige Tipps zur An- und Abreise geben:

#### Benutzen Sie bitte den öffentlichen Personennahverkehr!

Beachten Sie die empfohlenen Zugänge zum Japan-Tag/Feuerwerk. Die Sicht auf das Feuerwerk ist entlang der gesamten Rheinuferpromenade gut. Benutzen Sie deshalb die Haltestellen im Umfeld des Veranstaltungsgeländes und achten Sie auf Durchsagen in den Bussen und Bahnen.

#### Planen Sie bitte für die Anreise ausreichend Zeit ein.

Der Japan-Tag am Rheinufer beginnt um 12:00 Uhr. Wenn Sie Zeit haben, dann bleiben Sie nach Ende des Feuerwerks bitte noch am Rheinufer und lassen Sie das Feuerwerkserlebnis in Ruhe ausklingen. Restaurants und Gaststätten in der Altstadt und die aufgestellten Imbiss- und Getränkestände bleiben noch bis Mitternacht geöffnet.

Besucher, die mit dem Auto anreisen wollen, finden in den Parkgaragen der Innenstadt Parkraum. Wegen der zu erwartenden hohen Besucherzahl kann hierfür jedoch keine Garantie übernommen werden. Tipp: Je weiter entfernt von der Veranstaltungsfäche Sie parken, umso schneller kommen Sie nach dem Feuerwerk wieder nach Hause.

#### Informationen für Menschen mit Behinderung:

Es wird empfohlen, mit den öffentlichen Verkehrsmitteln anzureisen.

Umliegende Parkhäuser verfügen über Behinderten-Parkplätze.

Achten Sie bitte auf das Parkleitsystem.

Wegen der zu erwartenden hohen Besucherzahl kann hierfür jedoch leider keine Garantie übernommen werden.

Toiletten befinden sich unterirdisch in der Flinger Passage (Rheinbahn-Ausstieg: Heinrich-Heine-Allee), am Burgplatz Ecke Mühlenstraße, in der Marktstraße, Thomasstraße und Moselstraße.

**Zur besseren Orientierung empfehlen wir den nachfolgenden Lageplan.**

- 1** Hauptbühne Burgplatz/LED-Wand
- 2** Demonstrations-, Ausstellungs- und Verkaufsstände
- 2a** Japanische Popkultur-Zone Demonstrations- und Verkaufsstände
- 3** Filmmuseum/Hetjens-Museum
- 4** Stadtmuseum
- 5** ADAC-Bühne Mannesmannufer
- 6** Mitmachaktionen für Kinder
- 7** Sportbühne
- 8** Japanische Popkultur-Zone Demonstrations- und Verkaufsstände
- 9** Street-Soccer-Turnier
- 10** Samurai-Heerlager, Kyūdō
-  Gastronomie
-  Behinderten-WC
-  Abbrennplatz des Feuerwerks
-  Abgesperrte Sicherheitszone
-  Empfohlener Zugang/Abgang zur Veranstaltungsfläche/Feuerwerk
-  Erste Hilfe
-  Polizei
-  Tourist-Information
-  Haltestellen

**Mit Bus und Bahn zum Japan-Tag und zum japanischen Feuerwerk**

Sie erreichen die zentralen Haltestellen zum Feuerwerk mit folgenden Linien:

**linksrheinisch**

- 1** **Luegplatz**  
Stadtbahnen: U74, U75, U76, U77
- 2** **Jugendherberge** Busse: 835, 836

**rechtsrheinisch**

- 3** **Tonhalle/Ehrenhof (U)**  
Stadtbahnen: U74, U75, U76, U77  
(Diese Haltestelle wird in der Zeit von 22:30 bis 00:30 Uhr gesperrt.)
- 4** **Landtag/Kniebrücke**  
Straßenbahnen: 704, 709, Busse: 835, 836, 726
- 5** **Heinrich-Heine-Allee (U)**  
Stadtbahnen: U74, U75, U76, U77, U78, U79  
Straßenbahnen: 703, 706, 712, 713, 715  
Busse: SB50, 780, 782, 785



**Bitte nutzen Sie für Ihre Anreise den öffentlichen Personennahverkehr!**

Sie erreichen über alle Haltestellen in wenigen Gehminuten das Rheinufer und haben somit eine gute Sicht auf das Feuerwerk am Abend.

Wegen der großen Besucherzahl verstärkt die Rheinbahn ihr Angebot auf vielen Linien. Informationen zu den Linien finden Sie auch unter: [www.rheinbahn.de](http://www.rheinbahn.de)

Parkhäuser und Parkleitsystem siehe: [www.duesseldorf.de/ordnungsamt/verkehrueb/parken.shtml](http://www.duesseldorf.de/ordnungsamt/verkehrueb/parken.shtml)

**Änderungen vorbehalten!**

## HOTELPAKET zum Japan-Tag (30. Mai)

### Buchungszeitraum Japan-Tag 29.-31. Mai 2015

Tauchen Sie ein ganzes Wochenende ein in den Zauber des Fernen Ostens und erleben Sie neben dem Japan-Tag auch den Tempel im Japanischen Garten in Niederkassel, japanische Restaurants und vieles mehr. Günstige Übernachtungsangebote sind in den Ibis Hotels Düsseldorf, dem DERAG Livinghotel und im Hotel Leonardo Düsseldorf City Center buchbar.

### Das Hotelpaket beinhaltet folgende Leistungen:

1 Übernachtung inkl. Frühstücksbuffet  
1 DüsseldorfCard  
1 Düsseldorf Infopaket + 1 MERIAN-Reiseführer

ab 50,00 € p.P.

Der Preis gilt in der günstigsten Zimmerkategorie im günstigsten Reisezeitraum.

### EINFACH ONLINE BUCHEN

[www.duesseldorf-tourismus.de/hotelpakete](http://www.duesseldorf-tourismus.de/hotelpakete)

oder

T +49 211 17 202-851, F +49 211 17 202-13 21

[reservation@duesseldorf-tourismus.de](mailto:reservation@duesseldorf-tourismus.de)

Veranstalter: Düsseldorf Marketing & Tourismus GmbH, Benrather Straße 9, 40213 Düsseldorf

### Veranstalter 主催:

#### Japan-Tag Düsseldorf/NRW e.V.

(Japanische Industrie- und Handelskammer zu Düsseldorf e.V.,  
Japanischer Club Düsseldorf e.V.)

Ministerium für Wirtschaft, Energie, Industrie, Mittelstand und Handwerk  
des Landes Nordrhein-Westfalen, NRW.INVEST GMBH, Landeshauptstadt  
Düsseldorf

### Organisation und Auskünfte 運営・照会先:

Geschäftsstelle Japan-Tag Düsseldorf/NRW

mit Unterstützung der Veranstalter

Düsseldorf Marketing & Tourismus GmbH

T +49 211 17 202-2274

Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf

T +49 211 16 482-38 und -24

[www.japantag-duesseldorf-nrw.de](http://www.japantag-duesseldorf-nrw.de)

### Herausgeber 発行:

Düsseldorf Marketing & Tourismus GmbH, Benrather Straße 9, 40213 Düsseldorf

T +49 211 17 202-857, F +49 211 17 202-3270

[www.duesseldorf-tourismus.de](http://www.duesseldorf-tourismus.de), [www.japantag-duesseldorf-nrw.de](http://www.japantag-duesseldorf-nrw.de)

Fotos: Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf, © Düsseldorf Marketing & Tourismus GmbH und © Düsseldorf Marketing & Tourismus GmbH, Fotograf: U. Otte



## Wir danken unseren Partnern:

協力パートナー



## Wir danken unserem Haupt-Getränkepartner:

主要協賛企業 (飲料関係)



## Wir danken unseren Gastronomie-Partnern:

ご協賛企業 (飲食関係)



Wir danken unseren Sponsoren:  
ご協賛企業

